



## Biocombustible

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.

### TEXTO

#### Biocombustible

Biocombustible es un término que se usa para referir a todos aquellos combustibles producidos a partir de biomasa, esto es, desechos de organismos vegetales disponibles en el medio ambiente actual.



Los componentes del biocombustible provienen normalmente de semillas oleaginosas, maíz, caña de azúcar, trigo, mandioca o yuca, soja o soya, eucalipto, palmeras, girasol, pinos y aceite de algas.

El uso del prefijo "bio" expresa que el combustible es renovable y, en teoría, su utilización produce un impacto menor en el medio ambiente, es decir, favorece el consumo sustentable.

Un factor positivo del proceso de producción de biocombustible es que las plantas, durante su crecimiento en los grandes campos de cultivo, tienden a absorber el dióxido de carbono del ambiente. Sin embargo, el gasto energético para procesar la materia prima en biocombustible es mayor que sus beneficios.

En todo caso, muchos países han obligado mezclar un porcentaje de biocombustible con el combustible de uso corriente, a fin de reducir las emisiones de dióxido de carbono, causantes del efecto invernadero que incide en el calentamiento global.

Se estudia la posibilidad de que pueda generarse biocombustible en el futuro a partir de celulosa, un material de las células vegetales que es resistente. Para ello, sería necesario explotar esa potencialidad en árboles y gramíneas.

### **Diferencia entre biocombustible y combustible fósil**

Tanto el biocombustible como el combustible fósil provienen del proceso de oxidación de sustancias naturales que han cumplido su ciclo vital.

Sin embargo, el biocombustible se diferencia del combustible fósil en dos elementos: por un lado, su composición es derivada del reino vegetal. Por el otro lado, mientras los combustibles fósiles resultan de procesos naturales pero



milenarios, el biocombustible se forma a partir de plantas disponibles en la actualidad, por lo que estas se pueden cultivar para mantener la producción.

Fuente: significados.com (adaptado)

---

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### **Biocombustible**

### Biocombustível

Biocombustible es un término que se usa para referir a todos aquellos combustibles producidos a partir de biomasa, esto es, desechos de organismos vegetales disponibles en el medio ambiente actual.

Biocombustível é um termo que se usa para referir a todos aqueles combustíveis produzidos a partir de biomassa, isto é, resíduos de organismos vegetais disponíveis no meio ambiente atual.

Los componentes del biocombustible provienen normalmente de semillas oleaginosas, maíz, caña de azúcar, trigo, mandioca o yuca, soja o soya, eucalipto, palmeras, girasol, pinos y aceite de algas.



Os componentes do bicomcombustível provêm normalmente de sementes oleaginosas, milho, cana-de-açúcar, trigo, mandioca, soja, eucalipto, palmeiras, girassol, pinos e óleo de algas.

El uso del prefijo "bio" expresa que el combustible es renovable y, en teoría, su utilización produce un impacto menor en el medio ambiente, es decir, favorece el consumo sustentable.

O uso do prefixo "bio" expressa que o combustível é renovável e, em teoria, sua utilização produz um impacto menor no meio ambiente, é dizer, favorece o consumo sustentável.

Un factor positivo del proceso de producción de biocombustible es que las plantas, durante su crecimiento en los grandes campos de cultivo, tienden a absorber el dióxido de carbono del ambiente. Sin embargo, el gasto energético para procesar la materia prima en biocombustible es mayor que sus beneficios.

Um fator positivo do processo de produção de biocombustível é que as plantas, durante seu crescimento nos grandes campos de cultivo, tendem a absorver o dióxido de carbono do ambiente. Entretanto, o gasto energético para processar a matéria prima em biocombustível é maior que seus benefícios.



En todo caso, muchos países han obligado mezclar un porcentaje de biocombustible con el combustible de uso corriente, a fin de reducir las emisiones de dióxido de carbono, causantes del efecto invernadero que incide en el calentamiento global.

Em todo caso, muitos países hão obrigado mesclar uma porcentagem de biocombustível com o combustível de uso corrente, a fim de reduzir as emissões de dióxido de carbono, causantes do efeito estufa que incide no aquecimento global.

Se estudia la posibilidad de que pueda generarse biocombustible en el futuro a partir de celulosa, un material de las células vegetales que es resistente. Para ello, sería necesario explotar esa potencialidad en árboles y gramíneas.

Estuda-se a possibilidade de que se possa gerar biocombustível no futuro a partir de celulose, um material das células vegetais que é resistente. Para isso, seria necessário explorar essa potencialidade em árvores e gramíneas.

## **Diferencia entre biocombustible y combustible fósil**

### Diferença entre biocombustível e combustível fóssil

Tanto el biocombustible como el combustible fósil provienen del proceso de oxidación de sustancias naturales que han cumplido su ciclo vital.

Tanto o biocombustível como o combustível fóssil provêm do processo de oxidação de substâncias naturais que hão cumprido seu ciclo vital.



Sin embargo, el biocombustible se diferencia del combustible fósil en dos elementos: por un lado, su composición es derivada del reino vegetal. Por el otro lado, mientras los combustibles fósiles resultan de procesos naturales pero milenarios, el biocombustible se forma a partir de plantas disponibles en la actualidad, por lo que estas se pueden cultivar para mantener la producción.

Entretanto, o biocombustível se diferencia do combustível fóssil em dois elementos: por um lado, sua composição é derivada do reino vegetal. Por outro lado, enquanto os combustíveis fósseis resultam de processos naturais, mas milenários, o biocombustível se forma a partir de plantas disponíveis na atualidade, pelo que estas podem ser cultivadas para manter a produção.